А. Б. ШИШКИН

ПОЭТИЧЕСКОЕ СОСТЯЗАНИЕ ТРЕДИАКОВСКОГО, ЛОМОНОСОВА И СУМАРОКОВА

Книжечка «Три оды парафрастические псалма 143, сочиненные чрез трех стихотворцов, из которых каждой одну сложил особливо...» (СПб., 1744) [1] связана с литературным спором Ломоносова, Сумарокова и Тредиаковского. «Это небольшое произведение трех литераторов, — писал акад. А. А. Куник, — стоит почти особняком в истории русской словесности по цели, с которой оно написано. Мысль обратиться к публике для суда и решения в чисто литературном вопросе оригинальна в то время и, конечно, делает честь как Сумарокову, так и Тредиаковскому и Ломоносову».[2] Спор трех поэтов, как и изданная ими книжка «Три оды», занимают поистине уникальное место в русской поэзии: это первое в России поэтическое состязание было одновременно дискуссией о семантике стихотворного размера в период, когда традиция, прикрепляющая эту семантику к определенному размеру, еще только формировалась. Вместе с тем в споре трех поэтов выявилось их принципиально новое отношение к стихотворному переложению текста, новая «теория текста». В данной работе исследуются эти аспекты.[3]

---

[1] Ссылки на это издание далее приводятся в тексте, с указанием страницы.

[2] *Куник А. А.* Сборник материалов для истории имп. Академии наук в XVIII в. СПб., 1865, ч. II, с. 434.

[3] Ряду других аспектов посвящены: работа Г. А. Гуковского «К вопросу о русском классицизме: состязания и переводы». — В кн.: Поэтика. Л., 1928, сб. 4, с. 126—148 (состязание 1743 г. и ряд последующих поэтических состязаний и эстетика классицизма); часть главы книги Б. В. Томашевского «Стилистика и стихосложение. Курс лекций». Л., 1959, с. 337—342 (спор трех поэтов с позиции теории стихосложения); статья датских филологов К. Йенсена и П. Меллера «Paraphrase and style. A stylistic analis of Trediakowskij's, Lomonosov's and Sumarokov's paraphrases of the 143 psalm». — Scando-Slavica, 1970, t. 16, p. 57—74 (Сравнительный стилистический анализ од). Писали об этом состязании также С. М. Бонди, В. А. Западов, Г. А. Лихоткин и Л. И. Тимофеев.